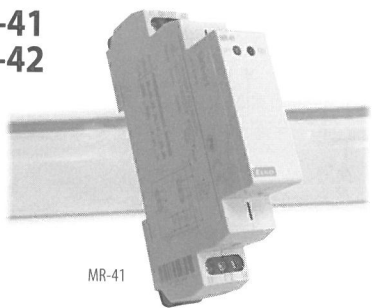




MR-41
MR-42

Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



MR-41

- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Pamětové relé
Pamätové relé
Memory relay
Relee de impuls
Przełącznik bistabilny
Memória relék
Реле памяти

15880158901590015911-DZVJ-050 Rev.3

Varování! **Varovanie!** **Warning!** **Avertizare!** **Ostrzeżenie!** **Figyelem!** **Внимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové síle napětí AC/DC 12-240 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým spíčkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochrán však musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stýkače, motory, indukčnívé zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neminájte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajišťete dokonaleou cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neminájte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložít na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete AC/DC 12-240V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepoetovým spíčkám a rušivým impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojov (stýkače, motory, indukčné zátáže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTE". Neminájte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaisťte dokonaleú cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročena maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovák šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži prístupuje. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neminájte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection in 1-phase main alternating current and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transport, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller t is possible to dismount the device after its lifetime, recycal, or store in protective dump.

Dispozitiv este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazată 230 V sau AC/DC 12-240 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a intreruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitive conectate (contactoare,motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și interupătorul principal este în poziția „DECONNECTAT” Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționarea sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji głównej włącznik musi być ustawiony w pozycji „SWITCH OFF” oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne-instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowo użytkowanie urządzenia wymaga również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczym ponownie przetworzony.

Az eszköz egyfázisú egyenesáramú, (12-240V) vagy váltakozó feszültségű hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágnesesen túlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnövekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó szükséges. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügyszintben feltétele a megfelelő szállítás rákötözés és kezelése. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kerjük meg a helyező üzembe a készüléket, hanem jellegez ezt az eladónál. Az élettartam letelével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 V или AC/DC 12-240 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж подключенные настройки и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охрэн при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (A, B,C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующим устройством (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.д.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальной циркулирующей воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм, к его монтажу и настройкам приступайте соответствующим образом. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caraceristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

- CZ**
 - pamětové (impulsní) spínače ovládané tlačítky pro spínání osvětlení z více míst jsou praktickou náhradou za střídané (č. 6) a křížové (č. 7) prepínače
 - díky ovládní tlačítky (neomezený počet, paralelně pospojovanými dvěma vodiči), se instalace stává přehlednější a pro montáž rychlejší
 - relé MR-41/42 si pamatují svůj stav i po obnovení výpadku napájení tak, že relé je vždy při výpadku vypnuté, ale po obnovení napájení se automaticky vrátí do stavu před výpadkem
 - napájecí napětí: AC 230 V nebo AC/DC 12 - 240 V
 - v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu, ovládní tlačítky
- MR-41
 - výstupní kontakt: 1x prepínač 16 A
- MR-42
 - možnost volby - 2x paralelní kontakt nebo druhé relé krokovací
 - volba funkce se realizuje externí prepíjkou (prepojením B1 - B2)
 - výstupní kontakt: 2x prepínač 16 A

- EN**
 - memory (impulse) switches, controlled by buttons for light switching from more places, are a practical replacement for three-way switches (No.6) and cross-bar switches (No.7)
 - thanks to control by buttons (unlimited number, connected in parallel by 2 wires), installation gets more transparent and faster for mounting
 - relay MR-41/42 remembers its state after re-energization in a way that it is always switched off, after energization it automatically returns into its state before de-energization
 - supply voltage AC 230 V or AC/DC 12-240 V
 - 1-MODULE, DIN rail mounting
- MR-41
 - output contact: 1x changeover 16 A
- MR-42
 - options - 2x parallel contacts or the other relay is latching
 - function selected via external jumper between B1 - B2
 - output contact: 2x changeover 16 A

- PL**
 - przełącznik bistabilny służy do sterowania oświetleniem za pomocą klawisza (przycisku) z kilku miejsc zastępując klasyczne łączniki
 - dzięki sterowaniu przyciskami (równoległe połączeniami na dwóch przewodach) instalacja jest bardziej przejrzysta a jej montaż jest szybszy
 - przełącznik MR-41/42 pamięta swój stan po zaniku zasilania, w momencie zaniku styki przełącznika są rozłączone, a po powrocie zasilania przełącznik automatycznie powróci do stanu sprzed zaniku
 - napięcie zasilania: AC 230 V lub AC/DC 12 - 240 V
 - wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN, sterowanie przyciskami
- MR-41
 - zestyk wyjściowy: 1x przełączny 16 A
- MR-42
 - możliwość - 2x zestyk przełączny / świecznikowy
 - wybór funkcji realizuje się poprzez przełączenie (B1 - B2)
 - zestyk wyjściowy: 2x przełączny 16 A

- RU**
 - запоминающие (импульсные) переключатели с управляющими кнопками для регулирования освещения с нескольких позиций -практичная замена переменных (№6) и крестообразных (№7) переключателей
 - благодаря управлению кнопками (неогранич. кол-во, параллельно подключение по 2 провод.), монтаж устройства абсолютно прост и удобен
 - реле MR-41/42 сохраняет в памяти свое состояние после выпадения питания. При выпадении питания реле всегда выключено, но при обновлении питания автоматически вернется в исходное состояние
 - напряжение питания: AC 230V или AC/DC 12 - 240 V
 - в исполнении 1-модуль , крепление на DIN рейку, управляющие кнопки
- MR-41
 - выходной контакт: 1x переключающий 16 A
- MR-42
 - возможность выбора - 2x параллельный контакт или втрое шаговое реле
 - выбор функции реализуется спойкой (спойка B1 - B2)
 - выходной контакт: 2x переключающий 16 A

- SK**
 - pamätové (impulzné) spínače ovládané tlačítkami pre spínanie osvetlenia z viacerých miest sú praktickou náhradou za striedavé (č. 6) a křížové (č. 7) prepínače
 - vďaka ovládaniu tlačítkami (neobmedzený počet, paralelne pospájanými dvoma vodičami), sa inštalácia stáva prehľadnejšou a pre montáž rýchlejšou
 - relé MR-41/42 si pamätá svoj stav i po obnovení výpadku napájania tak, že relé je vždy pri výpadku vypnuté, ale po obnovení napájania sa automaticky vráti do stavu pred výpadkom
 - napájacie napätie: AC 230 V alebo AC/DC 12 - 240 V
 - v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu, ovládanie tlačítkami
- MR-41
 - výstupný kontakt: 1x prepínač 16 A
- MR-42
 - možnosť volby - 2x paralelný kontakt alebo druhé relé krokovacie
 - voľba funkcie sa realizuje vonkajšou prepíjkou (prepojením B1-B2)
 - výstupný kontakt: 2x prepínač 16 A

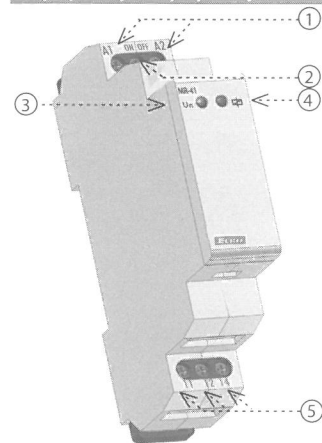
- RO**
 - Relee de impuls, controlate prin intrerupătoare din mai multe locații, reprezintă un înlocuitor practic pentru intrerupătoare în 3 sensuri (Nr.6) și comutatoare „cross-bar” (No.7)
 - Mulțumită butonului de control (nr. nelimitat, contact în paralel cu 2 fire), instalafja va fi mai transparentă și montarea va fi mai rapidă
 - Releele MR-41/42 vor păstreă starea în care sunt în cazul în care rămân fără tensiune și vor prelua starea originală la recuplarea tensiunii
 - Tensiunea de alimentare AC 230 V or AC/DC 12-240 V
 - 1-MODUL, Montabil pe șină DIN
- MR-41
 - Contacte de ieșire: 1x contact comutator 16 A
- MR-42
 - opțiuni - 2x contacte paralele sau numărător binar
 - selectarea funcției cu jumper între B1 - B2
 - Contacte de ieșire: 2x contact comutator 16 A

- HU**
 - Nyomógombbal vezérelhető impulzus relé
 - Bármennyi nyomógomb csatlakoztatható hozzá, párhuzamos kapcsolásban
 - Az MR-41/42 feszültségkimaradás esetén megőrzi az aktuális állapotát és a feszültség visszatérésekor a megőrzött állapotba tér vissza
 - Tápfeszültség AC 230 V vagy AC/DC 12-240 V
 - 1 modul széles, DIN síne szerelhető
- MR-41
 - kimeneti kontaktus: 1x váltóérintkező 16 A
- MR-42
 - opciók - 2x párhuzamos kontaktus, vagy a két relé sorrendi működése (bináris számláló)
 - a funkciók külső kapcsolással választhatók (B1 - B2)
 - kimeneti kontaktus: 2x váltóérintkező 16 A

Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95								
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO ₂ kontakt/contact 16A	AC1	AC2	AC3	ACSa nekompenzované/ uncompensated	ACSa kompenzované/ compensated	ACSb	AC6a	AC7b	AC12
	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) do max. vstupní/ input C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Druh zátěže Type of load									
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO ₂ kontakt/contact 16A	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

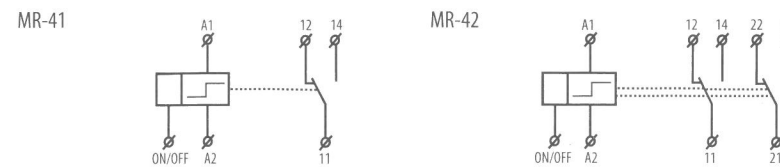
Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnicé	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	MR-41	MR-42
Počet funkcií:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funkcje:	Funkciók:	Функция:	1	2
Napájacie svorky:	Napájanie:	Supply terminals:	Terminale pentru alimentare:	Zestyki zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Питание:	A1 - A2	
Napájacie napätie:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napiecie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC/DC 12-240V (AC 50-60 Hz)	
Přikon:	Přikon:	Consumption:	Consum:	Znamienny pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	AC 0.17-3VA/DC 0.1-1.2W AC 0.17-12VA/DC 0.11-1.9W	
Napájacie napätie:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napiecie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50-60 Hz	
Přikon (zdánlivy/ztrátový):	Přikon:	Consumption:	Consum (aparent/pierdere):	Znamienny pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	AC max. 12VA/1.2W AC max. 12VA/1.9W	
Tolerance napáj. napätí:	Tolerancia napáj. napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Tolerancia napiecia zasilan.:	Tápfeszültség tűrése:	Допуск напр. питания:	-15%; +10%	
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare releu alimentat:	Sygnalizacja zasilania:	Tápfeszültség kijelzés:	Индикация питания:	zelená / green LED	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóérintkezők:	Количество контактов:	1x přep./chang. (AgSnO ₂) 2x přep./chang. (AgSnO ₂)	
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Obciąż. prądowa trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A / AC1	
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Znamienny pobór mocy:	Kapcsolási teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	4000 VA / AC1,384 W / DC	
Spíчковý proud:	Spíчковý prúd:	Inrush current:	Curentul de vârf:	Przebieżenie:	Túláram:	Пиковый ток:	30 A / <3 s	
Spínané napätie:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Maks. napiecie łaczeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Замыкаемое напряжение:	250 V AC / 24 V DC	
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min. moc łaczeniowa DC:	Min. DC kapcs. teljesítmény:	Мин. замык. мощность DC:	500 mW	
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu ieşire activ:	Sygnalizacja zadziałania:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	červená / red LED	
Mechanická životnosť:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизнечность:	3x10 ⁷	
Elektrická životnosť (AC1):	Elektrická životnosť:	Electrical life:	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łaczeniowa:	Elektromos élettartam:	Электрическая жизнечность:	0.7x10 ⁶	
Ovládání:	Ovládanie:	Control:	Controling:	Sterowanie:	Vezérlés:	Управление:		
Přikon ovládacího vstupu:	Přikon ovládacího vstupu:	Consumption of control input:	Consum pe intrare:	Pobór mocy sterującego wejścia:	Teljesítmény felv. a bemenet.:	Мощность упр. входа:	AC 0.025-0.2 VA/DC 0.1-0.7 W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230V)	
Připoj. zátiže mezi A2-ON/OFF:	Připoj. zátiže medzi A2-ON/OFF:	Load between A2-ON/OFF:	Load între A2-ON/OFF:	Podlac. obciążenia A2-ON/OFF:	Terhelés A2-ON/OFF között:	Подключение нагрузки между:	Ano / Yes	
Max. kapacita kabelu ovládaní - bez připojení doutnavek:	Max. kapacita káblu ovládania - bez pripojenia dútnaviek:	Max. capacity of cable control - without con. glow-lamps:	Capacitatea maximă a cablului - fără lampă legată:	Maks. pojemność kabla do ster. - bez podłączenia żyły:	A vezérlő vezeték max. kapacitása - glimmlámpák nélkül:	Мак. ёмкость кабеля управ. - без под. ламп тл. разряда:	12 nF	
- s připojenými doutnavkami:	- s pripojenými dútnavkami:	- with connected glow-lamps:	- cu lampă legată:	- z podłączeniem żyły:	- glimmlámpákkal:	- с подключением ламп тлеющего разряда:	(UNI) nelze připojit doutnavky/NO 9 nF (AC230 V), max. 4ks/pcs.(1ks/pcs-1mA)	
Ovládací svorky:	Ovládací svorky:	Control terminals:	Terminale de comandă:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клеммы управления:	A1-ON/OFF	
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacího impulzu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu sterującego:	Impulzus hossza:	Длина упр. импульса:	min.25 ms/max.neomezená/unlimited	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...55°C	
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...70°C	
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napiecie izolacji:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4kV (napájení-výstup) / (supply-voltage)	
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Pozíjia de funcționare:	Pozycja pracy:	Béépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any	
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj/sină DIN:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lista / rail EN 60715	
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z čelního panelu/from front panel/IP20svorky/terminals	
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.	
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2	
Průřez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size:	Sect. max. a conductorului:	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение присоед. проводов:	max.1x2.5,max.2x1.5/s dutinkou/with sleeve max.1x2.5	
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiar:	Méret:	Размеры:	90 x 17.6 x 64 mm	
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	(UNI) - 62g, (230) - 60g (UNI) - 89g, (230) - 85g	
Souviselící normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 61810-1; EN 61010-1	

Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства

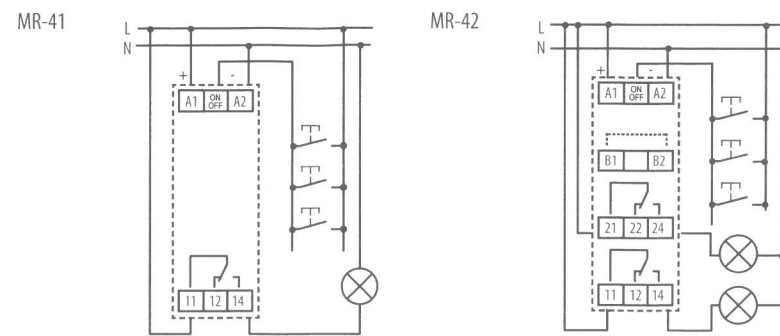


- 1 Svorky napájacieho napätia
Svorky napájacieho napätia
Supply terminals
Terminale pentru alimentare
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения
- 2 Ovládací vstup
Ovládací vstup
Control input
Contact de control
Sterowanie wejścia
Управляющий вход
- 3 Indikace napájacieho napätia
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicare releu alimentat
Sygnalizacja zasilania
Tápfeszültség kijelzés
Индикация питания
- 4 Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu ieşire
Sygnalizacja wyjścia
Kimenet jelzése
Индикация выхода
- 5 Výstupní kontakt
Výstupný kontakt
Output contact
Contacte de ieşire
Zestyki wyjściowe
Kimeneti csatlakozók
Выходной контакт

Symbol / Symbol / Symbol / Símbol / Símbol / Bekötési vázlat / Cxema



Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Popis funkce / Popis funkcie / Functions / Funcții / Funkcje / Működés / Функции

